



UNICA

UNION INTERNATIONALE DU CINEMA

MEMBRE DU CICT AUPRES DE L'UNESCO

Max Hänsli Président der UNICA

Kürbergstrasse 30, CH 8049 Zürich, Tel.& Fax 0041 44 342 10 66 e-mail: mhaensli@webshuttle.ch

Oktober 2005

UNICA 2005 Blankenberge / Belgien ein grosser Erfolg !

Liebe Filmfreunde,

Es ist wieder soweit: Die UNICA 2005 Blankenberge/Belgien gehört der Vergangenheit an. Es lohnt sich einen Rückblick auf diesen Anlass zu machen. Er war ein Erfolg in vielen Sparten. Die Teilnehmerzahl war sehr hoch, rund 400 Personen wurden registriert. Die angebotenen Essen im Rahmen der Kongresskarte waren hervorragend. Die Auswahl der Räumlichkeiten wie Projektions-Saal und die bei den Ausflüge gewählten Esslokale waren ganz einfach gesagt: Fantastisch. Kurz, die UNICA 2005 wird sicher in die Geschichte der UNICA`s eingehen und jeder Teilnehmer wird sich immer wieder daran erinnern.

Nur eines hat nicht ganz mitgespielt: Das Wetter, aber dafür können wir beim besten Willen die OK-Organisation nicht verantwortlich machen, obwohl wir nur Sonnenschein bestellt haben!

Anlässlich der Generalversammlung wurden wichtige Entscheidungen getroffen. Nach dem Tode von Achim Stampehl musste ein neuer Schatzmeister gefunden werden. Dieser hat sich, bereits nach seiner Wahl durch das Komitee, den Landesverbänden vorgestellt: Thomas Kräuchi. Er legte nach seiner einstimmigen Bestätigung durch die GV eine saubere Bilanz und Ertragsrechnung vor und auch das Budget 2006 gab zu keinen Diskussionen Anlass. Wir sind überzeugt, dass er mit seiner Einstellung und seinen Leistungen dieses Amt vollumfänglich abdecken wird. Alle vorgelegten und vorgetragenen Berichte der Komitee-Mitglieder wurden ohne Gegenstimme angenommen und verdankt, was dann auch zur vollumfänglichen Entlastung des Komitees durch die GV führte.

L'UNICA 2005 a Blankenberge (Belgique) : un franc succes !

Chers amis cinéastes,

Et voila, un de plus : L'UNICA 2005 a Blankenberge (Belgique) appartient au passé. Mais il convient de faire un petit retour en arriere sur cet événement. Le Festival a été un succes a plusieurs égards. Le nombre des participants a été tres élevé : environ 400 personnes ont été enregistrées. Les repas proposés dans le cadre de la carte de congres étaient excellents. Le choix des locaux telle que la salle de projections et les salles de repas choisies lors des deux excursions ont été tout simplement extraordinaires. En bref, l'UNICA 2005 va surement entrer dans l'histoire des UNICA et tous les participants s'en souviendront encore longtemps.

Il n'y a qu'une chose qui n'ait pas joué le jeu : le temps, mais, en toute bonne foi, c'est bien quelque chose pour lequel on ne saurait tenir le comité organisateur pour responsable, quelque soit sa bonne volonté et bien qu'ils n'aient commandé que du soleil !

Des décisions importantes ont été prises a l'occasion de l'assemblée générale. Apres le décès de Achim Stampehl; il fallait trouver un nouveau trésorier. Celui-ci s'était déjà présenté aux fédérations nationales, apres avoir été élu par le Comité : il s'agit de Thomas Kraeuchi. Apres avoir reçu une confirmation unanime par l'AG, il a présenté un bilan clair, un compte de situation transparent ainsi que le budget 2006 qui n'a pas appelé de discussion. Nous sommes surs qu'il saura parfaitement assumer les charges de ce statut et maîtriser les questions qui se poseront. Tous les rapports présentés par écrit et oralement par les membres de comité ont été adoptés sans voix contre, ce qui a aussi conduit a ce que l'AG donne quitus au comité.

UNICA 2005 in Blankenberge, Belgium: a great success !

Dear film friends

That's it : the UNICA 2005 Festival in Blankenberge, Belgium now belongs to the past. But it is appropriate to have a short retrospective on this event. The Festival has been a success in many respects. The number of participants was very high: some 400 people had registered. The meals served on the congress card were excellent. The premises - in particular the projection hall - and the rooms where the meals during the excursions were served were simply fabulous. In short, the UNICA 2005 Festival will surely count as an event in the history of UNICAs and all participants will remember it for a long time.

There is only one thing which has been playing fair : the weather. Of course this is a parameter on which any organising committee, in good faith, had very limited influence, though I am sure that they had ordered sunshine and nothing else.

Significant decisions were made during the General assembly. After the demise of Achim Stampehl, a new treasurer had to be identified. The person now in charge -Thomas Kraeuchi- had already introduced himself to the national federations after being elected by the Committee. After receiving unanimous confirmation in this office from the GM, the treasurer submitted a clear balance-sheet and profit-and-loss account as well as the 2006 budget and none of the documents was a matter of discussion. We can be assured that he will have all necessary competence to assume the tasks of this office to perfection and solve whatever questions may arise. All the reports submitted in writing and orally by the members of the Committee were adopted without any contrary vote so that the GM could grant discharge to the Committee.

Es gab zwei Anträge des Komitees, die der GV vorgelegt wurden:

Die Namensänderung, die bereits seit Jahren zur Diskussion steht und über die nun endlich entschieden werden soll, stand zu oberst auf der Liste. Nach kurzen Diskussionen, um die der Vorsitzende die Mitglieder gebeten hatte, erfolgte schlussendlich die Abstimmung. Von den beiden vorgelegten Anträgen zu dieser Namensänderung erhielt der Vorschlag des Komitees

UNICA UNION INTERNATIONALE DU CINEMA

eine klare Mehrheit. Somit hoffe ich, dass dieses Problem für die nächsten 20 Jahre gelöst ist.

Ich danke allen Landesverbänden für die objektive Diskussion zu diesem Thema.

Keine Diskussion über den zweiten Antrag der Komitees, dass künftig, d.h. ab UNICA 2006 nur noch DV (Mini und grosse Kasette) und DVD eingereicht werden können, wurde ohne Gegenstimme zugestimmt.

Da immer mehr Player alle Systeme wie PAL, NTSC und SECAM abspielen können, dürfte in nächster Zeit auch dieses Problem gelöst werden, obwohl, sicher mit Recht auf das neue HDV und den kommenden Chips hingewiesen wurde. Wir müssen jedes Jahr von neuem dieses Problem beachten und wir werden immer frühzeitig die Landesverbände darüber informieren.

Deshalb die Bitte an die Landesverbände: Überspielen Sie bitte alle Ihre eingereichten Wettbewerbs-Produktionen auf diese beiden Formate. Sie erleichtern dem Organisator und dem UNICA-Archiv die Arbeiten. Vielen Dank.

Das Gross-Ereignis 2006 steht vor der Türe. Mit viel Begeisterung wurde Korea 2006 vorgestellt und die Arbeiten für diese Reise laufen auf vollen Touren. Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie Ihre Mitglieder auf diese Möglichkeit, einer Reise nach Süd-Korea zur UNICA, aufmerksam machen würden. Informationsmaterial stelle ich gerne zur Verfügung.

Deux motions du Comité ont été soumises a l'AG.

Question essentielle qui faisait l'objet d'un débat depuis des années et sur laquelle il fallait se prononcer : la modification de l'appellation UNICA. Apres un court débat que le président avait sollicité, on a enfin pu passer au vote. Sur les propositions présentées, c'est celle du Comité - visant a ce que "UNICA" renvoie a

UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA -

a obtenu une majorité claire. J'espere ainsi que ce probleme sera considéré comme résolu pour les 20 prochaines années.

Je remercie toutes les fédérations nationales pour la discussion objective qui a été conduite sur ce theme.

Il n'y a pas eu de discussion quant a la deuxième proposition présentée par le Comité, a savoir que, a l'avenir, c'est-a-dire a partir de l'UNICA 2006, seuls les DV (cassette mini ou standard) et les DVD ne puissent etre remis, a été acceptée sans voix contre.

Considérant que de plus en plus de projecteurs peuvent faire passer tous les systemes tels que PAL, NTSC et SECAM, ce probleme devrait également etre résolu dans un avenir proche, bien qu'on ait fait mentionné, probablement a juste titre, la prochaine arrivée des HDV et les nouvelles puces. Nous devons réexaminer la question chaque année et nous informerons les fédérations nationales en temps utile.

Par conséquent, nous faisons la demande suivante aux fédérations nationales : veuillez transférer toutes vos productions pour le Concours sur ces deux formats. Cela facilitera la tâche de l'organisateur et de la Cinematheque de l'UNICA. Merci beaucoup.

Le grand événement de 2006 est maintenant tres proche. C'est avec beaucoup d'enthousiasme que nous a été présenté l'UNICA en Corée 2006 et les préparatifs pour ce voyage battent leur plein. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir attirer l'attention de vos membres sur cette possibilité de faire le voyage en Corée du Sud pour l'UNICA. Je vous remettrai volontiers une documentation a ce sujet.

Two proposals from the Committee were submitted to the GM :

There was first an important question which had been the subject of much debating for years and about which we had to come to a decision: changing the development of the acronym UNICA. After a short discussion with the delegates, as requested by the president, the GM could eventually come to a vote. Of the two proposals, the one originally tabled by the Committee - aiming at having "UNICA" referring to

UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA

obtained a clear majority. I hope that the issue can be considered as solved for the next 20 years.

I would like to thank all the national federations for the objective discussion that was held about this topic.

There was no debating about the second proposal submitted by the Committee - in the future, i.e. beginning with UNICA 2006, only DVs (mini or standard cassettes) and DVDs can be submitted for the Competition. This proposal was accepted unanimously.

Considering that an increasing majority of players are now able to accept all systems - PAL, NTSC and SECAM - this problem should also be solved in the near future, though a delegate duly reminded us that the HDV and the new chips are just around the corner. We will probably have to re-examine this issue on a yearly basis and inform the national federations in due time.

Consequently, we make the following request to all national federations : please transfer all your films/videos for the Contest onto either format. That will greatly facilitate the task of the organizers and the UNICA Film Librarian. Thank you very much.

The great event of 2006 is now drawing close. The UNICA 2006 Festival in South Korea was promoted with much enthusiasm and the preparations for this event are already in full swing. I kindly ask you to draw the attention of your members to the possibility of joining the party who will take part in this event in South Korea and I can provide full documentation with detailed information about it.

Bitte beachten Sie: Anmeldungen so schnell wie möglich an meine Adresse, damit wir die Reservationen zu den vereinbarten Preisen vollziehen können. Je später eine Nachmeldung erfolgt, um so mehr kann sich der Pauschal-Preis verändern. Bitte beachten Sie diese Information.

2007 wird die UNICA in der Slowakei stattfinden. Auch diese UNICA wurde in Blankenberge bereits vorgestellt und es ist beachtlich, wie bereits an dieser UNICA gearbeitet wird. Das Komitee wird im November dieses Jahres den Austragungsort besichtigen. Ich werde Sie dann darüber informieren.

Im Jahre 2008 wird Tunesien der Organisator sein. Tagungsort ist Hammamet. Sie werden nach der Besichtigung dieses Ortes ebenfalls informiert werden.

Sie sehen, die UNICA ist in nächster Zeit „weltweit“ engagiert. Wir würden uns freuen, wenn Sie jeweils als Teilnehmer mit dabei sein würden.

Mit freundlichem Gruss
Max Hänsli, Präsident der UNICA

Je vous prie instamment d'envoyer les inscriptions aussi rapidement que possible a mon adresse afin que nous puissions effectuer les réservations au prix convenu. Plus l'inscription sera tardive, plus le tarif risque de changer. Veuillez en tenir compte.

L'UNICA 2007 aura lieu en Slovaquie. Cet UNICA a aussi déjà été présenté a Blankenberge et l'engagement des organisateurs est déjà considérable. Le Comité se rendra sur place en novembre de cette année. Je vous donnerai alors plus amples informations.

La Tunisie sera organisatrice en 2008. Lieu : Hammamet. La aussi, vous serez informés apres visite des lieux.

Comme vous le voyez, ils voient, les festivals UNICA seront, ces prochaines années, organisés "a l'échelle du monde". Nous serons tres heureux d'y voir de tres nombreux participants.

Avec mes plus cordiales salutations.
Max Haensli, Président de l'UNICA

I also request you to register as soon as possible and send the form to my address so that we can proceed with the bookings at the agreed price. The later the registration, the more difficult it will be to guarantee the rates announced. Please keep this in mind.

UNICA 2007 will be held in Slovakia. This UNICA has already been presented in Blankenberge and we had an idea of the high degree of commitment of organizers. The Committee will visit the venue for this Festival this coming November and more information will then be circulated.

Tunisia will be the organising federation in 2008 and the venue will be Hammamet. Here again, you will be informed after the Committee has visited the places.

As you can see, the UNICA festivals will be organised "on the world scene" in the next few years. We look forward to seeing many participants for these events.

With best greetings
Max Haensli, President of UNICA